



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
21 November 2014
Russian
Original: Spanish

Совет по правам человека

Рабочая группа по произвольным задержаниям

Мнение, принятое Рабочей группой по произвольным задержаниям на ее семидесятой сессии (25–29 августа 2014 года)

№ 29/2014 (Боливарианская Республика Венесуэла)

Сообщение, направленное правительству 19 июня 2014 года

относительно Хуана Карлоса Ньето Кинтеро

Правительство не ответило на сообщение Рабочей группы.

Государство является участником Международного пакта о гражданских и политических правах.

1. Рабочая группа по произвольным задержаниям была учреждена в соответствии с резолюцией 1991/42 бывшей Комиссии по правам человека. Мандат Рабочей группы был уточнен и продлен Комиссией в ее резолюции 1997/50. Совет по правам человека взял на себя ответственность за осуществление мандата в своем решении 2006/102 и продлил его действие на трехлетний период в своей резолюции 15/18 от 30 сентября 2010 года. Действие мандата было продлено на дополнительный трехлетний период резолюцией 24/7 от 26 сентября 2013 года. В соответствии со своими методами работы (A/HRC/16/47, приложение) Рабочая группа препроводила вышеупомянутое сообщение правительству.

2. Рабочая группа считает лишение свободы произвольным в следующих случаях:

а) когда явно невозможно сослаться на какие-либо правовые основания лишения свободы (например, содержание после отбытия срока лишения свободы или в нарушение распространяющегося на осужденного закона об амнистии) (категория I);

б) когда лишение свободы является результатом осуществления прав и свобод, гарантированных статьями 7, 13, 14, 18, 19, 20 и 21 Всеобщей декларации прав человека, и в той мере, в которой это касается государств-

GE.14-22771 (R) 291214 291214



* 1 4 2 2 7 7 1 *

Просьба отправить на вторичную переработку



участников, статьями 12, 18, 19, 21, 22, 25, 26 и 27 Международного пакта о гражданских и политических правах (категория II);

с) когда полное или частичное несоблюдение международных норм, касающихся права на справедливое судебное разбирательство и закрепленных во Всеобщей декларации прав человека и в соответствующих международно-правовых актах, принятых соответствующими государствами, является столь серьезным, что в силу этого лишение свободы приобретает характер произвола (категория III);

д) когда просители убежища, иммигранты или беженцы подвергаются длительному административному задержанию без предоставления возможности административного или судебного пересмотра (категория IV);

е) когда лишение свободы представляет собой нарушение международного права в виде дискриминации по признаку рождения, гражданства, этнического или социального происхождения, языка, религии, экономического положения, политических или иных убеждений, пола, сексуальной ориентации, инвалидности или иного обстоятельства, целью или результатом которой может стать отрицание равенства с точки зрения прав человека (категория V).

Представленные материалы

Сообщение источника

3. 2 апреля 2014 года отставной капитан Боливарианской национальной гвардии и руководитель частного охранного предприятия Хуан Карлос Ньето Кинтеро был арестован в торговом центре "Пласа Лас Америкас" в районе Каракаса Эль-Кафеталь тремя лицами, представившимися сотрудниками Военного разведывательного управления (ВРУ), и доставлен в отдел Национальной гвардии в районе Каракаса Мариперес. Г-н Ньето Кинтеро был арестован в присутствии своей супруги Бетсаиды и их двухлетней дочери. Лица, арестовавшие г-на Ньето Кинтеро, держали его супругу под прицелом.

4. После этого он переводился в другие военные объекты, где, как сообщается, его пытали почти 30 часов с целью заставить его назвать имена военнослужащих Национальной гвардии, оппозиционно настроенных по отношению к правительству. Пытавшие его говорили с акцентом жителей одной из южноамериканских стран, а в одном из них г-н Ньето Кинтеро узнал капитана 3-го ранга, вместе с которым они проходили учебу. Предположительно, лиц, проводивших пытки, главным образом интересовали политические взгляды капитана Кагуаритано Скотта, генерала Бадуэля и офицера, известного как "Льянеро".

5. По информации источника, сотрудники ВРУ позвонили родственникам г-на Ньето Кинтеро под видом похитителей и потребовали выкуп размером 200 000 боливаров (около 31 780 долл. США) за его освобождение. Ими было сделано восемь звонков с телефонных номеров 0424-1004853, 0424-2741566 и 0424-2255682.

6. 4 апреля 2014 года г-н Ньето Кинтеро был перевезен в военный госпиталь Каракаса для лечения черепно-мозговых травм, гематом, кровоизлияний и других тяжелых телесных повреждений, полученных им за время его задержания в результате пыток, которым он был подвергнут.

7. Источник утверждает, что врачи, оказавшие помощь г-ну Ньето Кинтеро, подписали акт о нанесенных ему наружных повреждениях. Тем не менее сотрудники ВРУ нашли других врачей, не проводивших осмотр г-на Ньето Кинтеро, и с применением угроз вынудили их подписать акты осмотра, согласно

которым он был здоров и мог быть вновь помещен в место содержания под стражей.

8. После этого г-н Ньето Кинтеро был переведен из госпиталя в военную тюрьму ВРУ, где, предположительно, ему было отказано в лечении и в получении лекарственных препаратов. В настоящее время он, предположительно, находится в главном управлении военной полиции в Фуэрте-Тиуна.

9. Источник также сообщает, что, когда г-н Ньето Кинтеро только прибыл в военный госпиталь Каракаса, ему был предъявлен ордер на арест, выданный судьей Третьего военного суда по обвинению в совершении преступления военного мятежа.

10. По информации источника, единственной целью ареста г-на Ньето Кинтеро было оказание на него давления, в том числе с использованием пыток, чтобы заставить его назвать имена военнослужащих Национальной гвардии, оппозиционно настроенных по отношению к правительству. Вследствие этого его задержание носит произвольный характер.

11. Когда он был задержан, ему не был предъявлен ордер на арест, выданный судом или другими компетентными органами. Ему также не было сообщено, в совершении каких преступлений он обвиняется и куда он будет отправлен. Задержание было произведено с применением насилия, в том числе в отношении его беременной жены, и произошло на глазах их двухлетней дочери.

12. Источник выражает серьезное беспокойство по поводу его физического и психического здоровья, учитывая, что он был подвергнут пыткам, которые, как сообщает источник, стали причиной черепно-мозговых травм, гематом, кровоизлияний и других серьезных телесных повреждений. В числе пыток, которым он подвергся, были пытки током в области тестикул и в области груди, прижигание кожи сигаретами и удары прикладом по лицу и другим частям тела. Сообщается, что ему не оказывается медицинская помощь для лечения полученных в результате пыток травм и не предоставляются лекарства.

Ответ правительства

13. 19 июня 2014 года Рабочая группа по произвольным задержаниям направила правительству Боливарианской Республики Венесуэлы сообщение с просьбой предоставить подробный и своевременный ответ на эти заявления с уточнением законных оснований для ареста и содержания под стражей Хуана Карлоса Ньето Кинтеро. Рабочая группа с сожалением отмечает, что правительство не дало ответа на это сообщение. Исходя из того, что правительство не опровергло достоверность сведений, представленных источником, Рабочая группа считает их *prima facie* достоверными.

Обсуждение в Рабочей группе

14. 2 апреля 2014 года Хуан Карлос Ньето Кинтеро был задержан в торговом центре "Пласа Лас Америкас" в районе Каракаса Эль-Кафеталь тремя сотрудниками ВРУ и доставлен в управление Национальной гвардии в районе Каракаса Мариперес. Г-ну Ньето Кинтеро не было сообщено о причинах его ареста, и ему не было в срочном порядке предъявлено обвинение, как того требует пункт 2 статьи 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

15. Г-н Ньето Кинтеро – отставной капитан Боливарианской национальной гвардии, ставший в 2000–2011 годах жертвой преследования по политическим мотивам в связи с тем, что он и его брат Хавьер Ньето Кинтеро воспользовались правом на свободное выражение своего мнения, осудив действий прави-

тельства страны, в частности то, что граждане других стран несут службу в ее вооруженных силах. Оба брата предстали перед военно-полевым судом по обвинению в преступлении военного мятежа и были оправданы. Тем не менее Хавьер Ньето Кинтеро был помещен в тюрьму и после отбытия срока наказания просил убежища в Соединенных Штатах Америки. Хуан Карлос Ньето Кинтеро, в свою очередь, вышел в отставку из рядов вооруженных сил.

16. Помимо этого, г-н Ньето Кинтеро был арестован с несоразмерным применением силы и был доставлен в военную тюрьму, где в течение более 30 часов его пытали током в области тестикул и в области груди, прижигали сигаретами и били прикладом по лицу и другим частям тела. Целью пыток было получение от г-на Ньето Кинтеро информации о политических взглядах определенного генерала, капитана и офицера, служащих в Национальной гвардии. 4 апреля г-н Ньето Кинтеро был доставлен в военный госпиталь Каракаса для лечения черепно-мозговых травм, гематом, кровоизлияний и других полученных им в результате пыток тяжелых телесных повреждений. В задачи Рабочей группы не входит установление того, является ли г-н Ньето Кинтеро жертвой пыток с юридической точки зрения; тем не менее она не может игнорировать тот факт, что существуют свидетельства, *prima facie* указывающие на нарушение статьи 10 Международного пакта о гражданских и политических правах, тесно связанной со статьями 9 и 14 этого документа.

17. Во время пребывания г-на Ньето Кинтеро в военном госпитале Каракаса ему был предъявлен ордер на арест, выданный судьей Третьего военного суда по обвинению в совершении преступления военного мятежа. Впоследствии г-н Ньето Кинтеро находился под стражей в военной тюрьме, после чего он был перевезен в главное управление военной полиции в Фуэрте Тиуна.

18. Рабочая группа разделяет мнение Межамериканского суда по правам человека о том, что военная юрисдикция должна применяться исключительно в отношении военных, состоящих на действительной службе, т.е. ее действие не распространяется на отставных военных и гражданских лиц. Вышеупомянутый суд признал это даже в отношении иска против Боливарианской Республики Венесуэлы¹. Аналогичным образом, Комитет по правам человека отметил, что "судопроизводство в отношении гражданских лиц в военных судах или судах специальной юрисдикции может представлять собой серьезную проблему в плане обеспечения беспристрастного и независимого отправления правосудия на равных условиях"², что противоречит международным обязательствам соответствующего государства. Соответственно, Рабочая группа считает, что тот факт, что рассмотрение дела г-на Ньето Кинтеро как гражданского лица и отставного военного органами военной юстиции ущемляет его право на разбирательство дела компетентным судом, признанное в пункте 1 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

19. В силу вышеизложенного Рабочая группа считает, что задержание г-на Ньето Кинтеро носит произвольный характер, так как правительство Боливарианской Республики Венесуэлы не привело законных оснований для лише-

¹ Corte Interamericana de Derechos Humanos. Caso *Usón Ramírez vs. Venezuela*, excepción preliminar, fondo, reparaciones y costas, Sentencia de 20 de noviembre de 2009, Serie C N.º 207, párr. 111. También cf. caso *Cesti Hurtado vs. Perú*, fondo, Sentencia de 29 de septiembre de 1999, Serie C N.º 56, párr. 151, y caso *Palamara Iribarne vs Chile*, fondo, reparaciones y costas, sentencia de 22 de noviembre de 2005, Serie C N.º 135, párr. 139.

² Замечание общего порядка № 32 (2007 год) о праве на справедливое судебное разбирательство и на равенство перед судами и трибуналами (CCPR/C/GC/32), пункт 22.

ния свободы в данном случае. Можно предположить, что задержание г-на Ньето Кинтеро было мотивировано высказанной им в прошлом критикой в адрес системы организации армии, в частности касательно участия лиц, не являющихся гражданами страны, в принятии решений в рамках этого института.

20. Кроме этого, задержание г-на Ньето Кинтеро носит произвольный характер еще и потому, что оно было сопряжено с серьезными нарушениями международных норм, связанных со справедливым судебным разбирательством, закрепленных в статьях 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. В соответствии с информацией, которую не оспорило правительство Боливарианской Республики Венесуэлы, г-н Ньето Кинтеро был задержан лицами, у которых *prima facie* не было на то предусмотренной законом санкции или юридических оснований. В данном случае также не была соблюдена установленная законом процедура задержания: задержанному не были сообщены основания его ареста и не было предъявлено обвинение. Кроме этого, г-н Ньето Кинтеро не был в срочном порядке доставлен к судье. Ему был предъявлен ордер, выданный военным судом, что противоречит международным обязательствам Боливарианской Республики Венесуэлы. Как упоминалось в тексте настоящего мнения, г-н Ньето Кинтеро не является военным, состоящим на действительной службе в вооруженных силах, соответственно, его должен был судить гражданский суд.

Решение

21. В свете вышеизложенного Рабочая группа считает, что в соответствии с категориями I и III методов работы Рабочей группы задержание Хуана Карлоса Ньето Кинтеро носит произвольный характер; таким образом, испрашивается его немедленное освобождение и рекомендуется в полной мере возместить ущерб, причиненный ему как жертве произвольного задержания.

22. В соответствии со сведениями, полученными от источника, которые не были опровергнуты правительством Боливарианской Республики Венесуэлы, во время его задержания и после него было нарушено право г-на Ньето Кинтеро на гуманное обращение, его право на уважение достоинства, присущего человеческой личности³, и право не подвергаться пыткам, в связи с чем, согласно пункту 33 а) методов работы Рабочей группы, представляется целесообразным направить данные утверждения Специальному докладчику по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания для их рассмотрения и принятия соответствующих мер.

[Принято 28 августа 2014 года]

³ См. замечания общего порядка Комитета: № 8 о праве на свободу и личную неприкосновенность, № 13 об отправлении правосудия и № 21 о гуманном обращении с лицами, лишенными свободы.